

УДК 811.111'373

## ПОЛИСЕМИЯ И ОМОНИМИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Минчик С. А.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Ю. Моисеенко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

### Введение

В процессе изучения языков мы часто сталкиваемся с такими явлениями, как многозначность слова и омонимия. Полисемия представляет собой вариации слов, смысл которых может изменяться в зависимости от контекста. Она позволяет в полной мере выражать многообразие окружающего мира, называть явления и предметы и, наравне с омонимией, подразумевает более глубокое изучение словарных форм и языка в целом [1].

### Цель

Проанализировать английские многозначные существительные, у которых в смысловой структуре имеются как общеупотребительные, так и специальные значения; а также различные классификации омонимов в современном английском языке.

### Материал и методы исследования

Сравнительный, описательный, исследовательский. Английские словари.

### Результаты исследования и их обсуждение

Выделяют два пути развития многозначности: 1) радиальный; 2) цепочечный. При радиальной полисемии все производные значения вытекают из одного основного, а при цепочечной — последовательно одно из другого, а также связаны центральным смыслом. Центральный смысл в словарях не фиксируется. Определить его можно, проанализировав все значения многозначного слова и значения родственных слов [2].

Далее будут рассмотрены примеры существительных из англо-русского словаря, наиболее подходящие к каждому из путей [3].

Сначала рассмотрим примеры радиальной полисемии:

**Flux:** 1) течение, поток, постоянное движение, чрезмерное выделение, чрезмерное вытекание; 2) паяльный флюс; 3) дизентерия; 4) гиперемия; 5) секундная масса, массовый секундный расход; 6) прилив; 7) канифоль; 8) гудрон; 9) проницаемость; удельная производительность.

**Spring:** 1) прыжок; скачок; 2) пружина; рессора; 3) упругость; эластичность; 4) весна; 5) источник, родник, ключ; 6) мотив, причина; начало.

**Step:** 1) движение ноги; 2) действие, которое предпринимает человек для достижения какой-либо цели.

**Bank:** 1) вал, насыпь; 2) берег; 3) отмель, банка; 4) насос; занос; 5) пласт (руды, угля в открытых разработках).

**Circle:** 1) часть плоскости, ограниченная окружностью, а также сама окружность; 2) предмет в форме окружности; 3) замкнутая область, в очерченных границах которой происходит совершение и развитие чего-либо; 4) группа людей, объединённых общими интересами, связями.

**World:** 1) мир, свет; вселенная; 2) царство; 3) жизнь (человека); 4) мир, кругозор; деятельность; 5) определённая сфера деятельности; 6) общество; 7) множество, куча.

**Glass:** 1) стекло 2) стеклянная посуда 3) стакан; рюмка; 4) зеркало; 5) песочные часы.

Рассмотрим примеры цепочечной полисемии:

**Brain:** 1) орган, находящийся внутри черепной коробки и контролирующей работу организма, позволяющий думать и чувствовать; 2) рассудок, ум; 3) разг. умственные способности; 4) разг. умница, «голова»; 5) разг. электронная вычислительная машина.

**Picture:** 1) картина, состоящая из линий и форм, изображающая какой-то объект или сцену, которая может быть представлена перед человеком; 2) фотография; 3) изображение, выводимое на экран телевизора; 4) фильм; 5) представление о чем-либо в уме.

**Order:** 1) порядок; последовательность; очерёдность; 2) ситуация, когда все на своих местах или сделано в назначенное время; 3) явление, иллюстрирующее совместное проживание людей в мире и спокойствии; 4) организация общества; 5) жизнь монахов и монахинь по определенным правилам; 6) распоряжение начальства или правительства.

Наибольшей многозначностью обладают глаголы. Так, например, при изучении словарей, было выяснено, что глагол *go* имеет 367 значений, глагол *take* — 343, а глагол *get* — до 289 значений.

От многозначности следует отличать омонимию. Омонимия — явление, которому свойственно наличие в языке слов, имеющих при одинаковом написании или произношении несколько совершенно разных значений. Омонимы часто создают преграду на пути к пониманию языка, особенно остро барьер ощущается при восприятии устной английской речи [4].

В ходе исследования были изучены 4 основные группы омонимов и их особенности по «Словарю английских омонимов и омоформ» [5].

В современной омонимии выделяют: 1) омофоны (гетеронимы), отличающиеся только написанием: **sun** — **son** (солнце — сын), **sail** — **sale** (парус — распродажа); 2) капитонимы, значением которых зависит от начальной буквы (строчная или заглавная): **Mercury** — **mercury** (планета Меркурий — ртуть), **May** — **may** (пятый месяц в году — модальный глагол); 3) омографы — противоположности омофонов: **attribute** [ˈætrɪbjʊ:t] — **to attribute** [əˈtrɪbjʊ:t] (атрибут — объяснять, приписывать), **to bow** [baʊ] — **bow** [bəʊ] (гнуть, кланяться — лук; бант); 4) абсолютные омонимы, где разница слов заметна только при разборе значений, а орфография и транскрипция полностью идентичны: **sound** — **sound** (здоровый — звук), **band** — **band** (группа — лента).

### Выводы

В процессе работы были изучены явления полисемии и омонимии на примере наиболее распространённых и часто употребляемых слов в английском языке, незнание перевода и употребление которых создают определённые трудности при их использовании. Было выявлено, что неправильность употребления многозначных слов и омонимов в речи, устной и письменной, приводит к искажению смысла текста.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Литвин, Ф. А. Многозначность слова в языке и речи / Ф. А. Литвин. — М.: КомКнига, 2005. — 120 с.
2. Смородинова, Ю. И. Семантическая эволюция глаголов пространственного перемещения современного английского языка: дис. ... канд. фил. наук / Ю. И. Смородинова. — Белгород, 2008. — 181 с.
3. Мюллер, В. К. Educational English-Russian Dictionary / В. К. Мюллер. — М.: Эксмо, 2008. — 849 с.
4. Аракин, В. Д. Омонимы в английском языке / В. Д. Аракин. — М.: Инфра-М, 2008. — 222 с.
5. Малаховский, Л. В. Словарь английских омонимов и омоформ: Ок. 9000 омонимических рядов / Л. В. Малаховский. — М.: Рус. яз., 1995. — 624 с.